



**Program
Wykrywania
Raka Szyjki
Macicy
W Manitobie**

REJESTR

FAKTY I INFORMACJE



CancerCare
MANITOBA

ActionCancerManitoba

Manitoba 

*The Manitoba Cervical Cancer Screening Program
is a program of Manitoba Health,
managed by CancerCare Manitoba*

*All translated materials completed in partnership
with Sexuality Education Resource Centre*

MCCSP

Ogólne Informacje

Celem Programu Wykrywania Raka Szyjki Macicy w Manitobie (MCCSP) jest zredukowanie zgonów spowodowanych tą chorobą.

Najlepszym rozwiązaniem w celu zapobiegania rakowi szyjki macicy jest regularne pobieranie wymazu. To jest prosty test podczas, którego lekarz lub pracownik służby zdrowia pobiera próbkę komórek a natępnie przesyła ją do analizy. Celem jest znalezienie anormalnych komórek, zwanych maciczną dysplazją, które mogą spowodować raka szyjki macicy.

W celu zredukowania liczby kobiet, które każdego roku otrzymują diagnozę raka szyjki macicy, Program Wykrywania Raka Szyjki Macicy w Manitobie prowadzi rejestr.

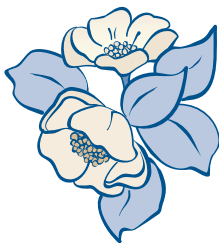
Czym jest Program Wykrywania Raka Szyjki Macicy?

Program ten jest centralnym i poufnym rejestrem rezultatów pobranych wymazów z szyjki macicy oraz ewentualnych zabiegów wynikających z tego powodu, wszystkich kobiet w Manitobie. Był on zainicjonowany w 2001 roku.

Rejestr zawiera:

- Twoje imię i nazwisko oraz datę urodzenia.
- Osobisty numer rejestracyjny ubezpieczenia zdrowotnego (PHIN) i numer służby zdrowia (MHSC).
- Daty i wyniki twoich testów.
- Nazwisko i adres pracownika służby zdrowia, który pobrał te testy.
- Nazwę laboratorium gdzie każdy wymaz był sprawdzany.

W czym ten rejestr będzie mi pomocny?



Pozwoli na ...

- Trzymanie rejestru wszystkich twoich wymazów i ewentualnych testów wykonywanych po 27 kwietnia, 2001 roku które będą dostępne twojemu pracownikowi służby zdrowia i laboratorium, odczytującemu rezultaty twoich testów.
- Pozwoli ci na otrzymanie twoich rezultatów z biura Programu Wykrywania Raka Szyjki Macicy telefonując pod numer 788-8626 lub 1-866-616-8805 (bezpłatna linia).
- Zebranie informacji potrzebnych do lepszego zrozumienia Raka Szyjki Macicy.
- Pozwoli na usprawnienie programu wymazów w Manitobie.
- Wysłanie twojemu lekarzowi informacji, jeżeli ewentualne rekomendowane tesy nie były wykonane w przypadku anormalnych rezultatów zauważonych w poprzednich badaniach.
- Pozwoli na wysłanie kobietom listów przypominających o regularnym pobieraniu wymazów.

Przechowanie rejestru ma szczególnie znaczenie jeśli się przeprowadzisz, zmienisz swojego lekarza lub laboratorium. Patrząc na wyniki testów pracownicy służby zdrowia powinni wziąć pod uwagę poprzednie wyniki badań.

Jeśli będę włączona w ten rejestr, to kto będzie miał dostęp do moich osobistych danych?

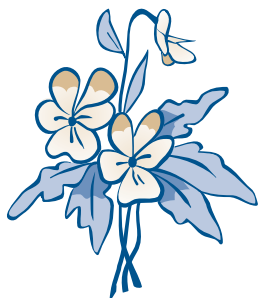
- Pracownik służby zdrowia, który dokonuje wymazu.
- Laboratorium, które analizuje wymaz..
- Pracownicy programu MCCSP którzy prowadzą ten rejestr.

Wszystkie osoby, które będą miały dostęp do tych informacji są zobowiązane do zachowania tajemnicy poprzez Akt Osobistych Informacji Zdrowotnych (PHIA) i podpisały Zobowiązanie o Poufności badań .

Czy mogę się wycofać z tego rejestru?

Tak. Nie musisz brać udziału w Programie Wykrywania Raka Szyjki Macicy..

Aby usunąć swoje nazwisko z Rejestru powinnaś wypełnić i podpisać formularz , który znajduje się w tej broszurce i przesłać go pocztą lub faksem do biura Programu.



Pamiętaj! Jeśli się wycofasz nie będziesz mogła korzystać z rejestru.

Czy mogę się wpisać z powrotem w rejestr?

Tak. Aby dodać swoje nazwisko do Rejestru prosze zadzwonić do naszego biura.

Proszę mieć na względzie, że po wpisaniu Rejestr będzie miał dostęp tylko do tych wyników badań które były zrobione od daty wpisania.

Przedyskutuj swoją decyzję.

Jakąkolwiek decyzję podejmiesz przedyskutuj ją z twoim lekarzem lub zadzwoń do biura Programu Wykrywania Raka Szyjki Macicy po dodatkowe informacje. Dzwoniąc pod numer 788-8626 lub 1-866-616-8805 (linia bezpłatna).

Ograniczenia Wymazu Szyjki Macicy.

Wymaz jest najbardziej efektywnym sprawdzianem pomocnym w wykryciu anormalnych komórek, które mogą spowodować Raka Szyjki Macicy

Ale nie jest doskonały!

Pojedynczy wymaz nie jest niezawodny w 100% z różnych powodów między innymi:

- Anormalne komórki mogą być wymyte podczas podmywania, smarowania olejkami lub stosunku seksualnego poprzedzających branie wymazu.
- Komórki mogły być pominięte w czasie brania wymazu.
- Anormalne komórki, na przykład, mogły być niezauważone w laboratorium.
- Normalne komórki mogły być widziane jako anormalne.

Biorąc wymaz co dwa lata prawdopodobieństwo pominięcia anormalnych komórek będzie zmniejszone.

Dodatkowe dostępne informacje.

Dodatkowe informacje w różnych językach można otrzymać z:

**The Manitoba Cervical
Cancer Screening Program**
#5-25 Sherbrook Street
Winnipeg, Manitoba R3C 2B1
Telefon: (204) 788-8626
Bezpłatna linia: 1-866-616-8805
Faks: (204) 779-5748
Email: mccsp@cancercare.mb.ca
Strona internetowa:
www.cancercare.mb.ca/mccsp/

Zakładki do książek

Co każda kobieta powinna wiedzieć o wymazie.

Broszurki

Wymaz – Zrozumienie rezultatów
HPV – Co każdy powinien wiedzieć o HPV

Wideo

Wymaz
Colposcopy – Co każda kobieta powinna wiedzieć.

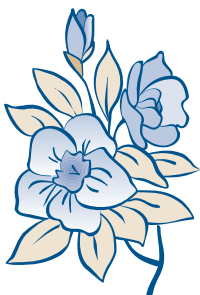
Dane osobiste

Osobiste informacje zdrowotne utrzymywane w Rejestrze Wykrywania Raka Szyjki Macicy w Manitobie są zbierane według Publicznego Aktu Informacji Zdrowotnych.

W celu otrzymania bliższych informacji dotyczących twoich praw wymienionych w Publicznym Akcie Informacji Zdrowotnych skontaktuj się z przedstawicielem Biura Poufności Programu Rozpoznawania Raka Szyjki Macicy dzwoniąc na (204) 787-4187.

Kontakt z Urzędem Zdrowia The Manitoba Health jest: Legislative Unit, Manitoba Health at (204) 788-6612.

Jeśli chcesz aby twoje nazwisko pozostało w Rejestrze nie musisz nic robić. Twoje nazwisko jest automatycznie wpisane do bazy danych Rejestru.



Jeśli nie jesteś pewna czy chcesz być włączona w Rejestr to czy:

- Przeczytałaś całą broszurkę?
- Skontaktowałaś się z naszym biurem w celu otrzymania odpowiedzi na pytania lub obawy?
- Przedyskutowałaś swoją decyzję z pracownikiem służby zdrowia?

Jeśli wolisz nie być włączona w Rejestr Programu Wykrywania Raka Szyjki Macicy proszę wypełnić i podpisać następujący formularz i przesłać go pocztą lub faksem do naszego biura.

FORMULARZ WYPISANIA

(Proszę wypełnić drukiem)

Nazwisko

Imię

ADRES:

Ulica lub numer skrytki pocztowej

Miejscowość

Prowincja

Kod pocztowy

TELEFON: _____

DATA URODZENIA _____
Rok Miesiąc Dzień

NUMBER PHIN: _____
(9-cio cyfrowy numer który znajduje się pod twoim nazwiskiem na fioletowej karcie z Manitoba Health)

NIE chcę być włączona w Rejestr Programu Wykrywania Raka Szyjki Macicy w Manitobie.

PODPIS: _____

DATA: _____

Proszę przesłać wypełniony formularz do:

The Manitoba Cervical

Cancer Screening Program

#5-25 Sherbrook St., Winnipeg, R3C 2B1 or

Fax to: (204) 779-5748



**Program
Wykrywania
Raka Szyjki
Macicy
W Manitobie**

**The Manitoba Cervical Cancer
Screening Program
#5-25 Sherbrook Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 2B1**